

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:-

B.A.

Scand. Studs. SC1710: Introduction to Old Norse

COURSE CODE : SCAN1710

UNIT VALUE : 0.50

DATE : 11-MAY-06

TIME : 10.00

TIME ALLOWED : 3 Hours

Answer QUESTIONS (1) (35%) and (2) (35%) and ONE QUESTION FROM QUESTIONS (3)-(6) (30%).

A candidate may not in any answer cover the same ground as in an assessed or extended essay. Avoid duplication of material in this paper.

1. (a) Translate the following passage into good modern English.

Ok er leið stund ok skipit var albúit, þá mælti Sveinn konungr við Auðun: ‘Þó villtu nú á braut, þá mun ek nú ekki letja þik. En þat hefi ek spurt, at ilt er til hafna fyrir landi yðru, ok eru víða øræfi ok hætt skipum. Nú brýtr þú ok týnir skipinu ok fénu, lítt sér þat þá á, at þú hafir fundit Svein konung ok gefit honum gørsimi.’ Síðan seldi konungr honum leðrhosu fulla af silfri, ‘ok ertu þá enn eigi félauss með öllu, þótt þú brjótir skipit, ef þú fær haldit þessu. Verða má svá enn’, segir konungr, ‘at þú týnir þessu fé: lítt nýtr þú þá þess, er þú fant Svein konung ok gaft honum gørsimi’. Síðan dró konungr hring af hendi sér ok gaf Auðuni ok mælti: ‘Þó at svá illa verði at þú brjótir skipit ok týnir fénu, eigi ertu félauss, ef þú kømsk á land; því at margir menn hafa gull á sér í skipsbrotum, ok sér þá at þú hefir fundit Svein konung, ef þú heldr hringinum. En þat vil ek ráða þér’, segir hann, ‘at þú gefir eigi hringinn, nema þú þykkisk eiga svá mikit gott at launa nokkurum gofgum manni – þá gef þeim hringinn, því at tignum monnum sómir at þiggja. Ok far nú heill!’

(b) Identify the grammatical form of the TEN UNDERLINED WORDS in the above passage.

2. (a) Translate the following passage into good modern English.

Síðan ferr Bøðvarr leið sína til Hleiðargarðs. Hann kemr til konungs atsetu. Bøðvarr leiðir þegar hest sinn á stall hjá konungs hestum hinum beztu ok spyrr øngvan at; gekk síðan inn í holl ok var þar fátt manna. Hann sezk útarliga, ok sem hann hefr setit þar nokkra hríð, heyrir hann þrausk nokkut útar í hornit í einhverjum stað. Bøðvarr lítr þangat ok sér at mannshond kemr upp ór mikilli beinahrúgu, er þar lá; hondin var svört mjök. Bøðvarr gengr þangat ok spyrr hverr þar væri í beinahrúgunni. Þá var honum svarat ok heldr óframliga:

‘Höttr heiti ek, bokki sæll.’

‘Því ertu hér,’ spyrr Bøðvarr, ‘eða hvat gørir þú?’

Höttr svarar, ‘Ek gøri mér skjaldborg, bokki sæll.’

Bøðvarr segir, ‘Vesall ertu þinnar skjaldborgar!’

Bøðvarr þrífr til hans ok hnykkir honum upp ór beinahrúgunni. Höttr kvað þá hátt við ok mælti:

‘Nú viltu bana mér! Gør eigi þetta, svá sem ek hefi nú vel um búizk, en þú hefir nú rofit í sundr skjaldborg mína, ok hafða ek nú gørt hana svá háva útan at mér, at hon hefr hlíft mér við øllum høgum ykkar, svá ekkert høg hefr komit á mik lengi, en ekki var hon þó enn svá búin sem ek ætlaða hon skyldi vera.’

Bøðvarr mælti: Ekki muntu nú fá skjaldborgina gørða lengr.’

(b) Identify the grammatical form of the TEN UNDERLINED WORDS in the above passage.

- 3 EITHER:** (a) How far would you agree with E. V. Gordon that *Auðunar þáttur vestfirzka* is ‘an exquisite story exquisitely told’?
- OR:** (b) What might *Auðunar þáttur vestfirzka* tell us about medieval Icelanders’ view of their own place in the wider world?
4. On the basis of AT LEAST TWO sagas that you have read, identify the most important differences between an *Íslendingasaga* and a *fornaldarsaga*.
5. Discuss the role played by the supernatural in AT LEAST TWO *Íslendingasögur*.
6. What were the distinctive features of Icelandic society during the ‘Saga Age’?